



## Exposibram 2015

**Tecnologia mineira da Renânia do Norte-Vestfália**  
**Mining technologies from North Rhine-Westphalia**

Belo Horizonte, Brasil  
14 a 17 de setembro de 2015

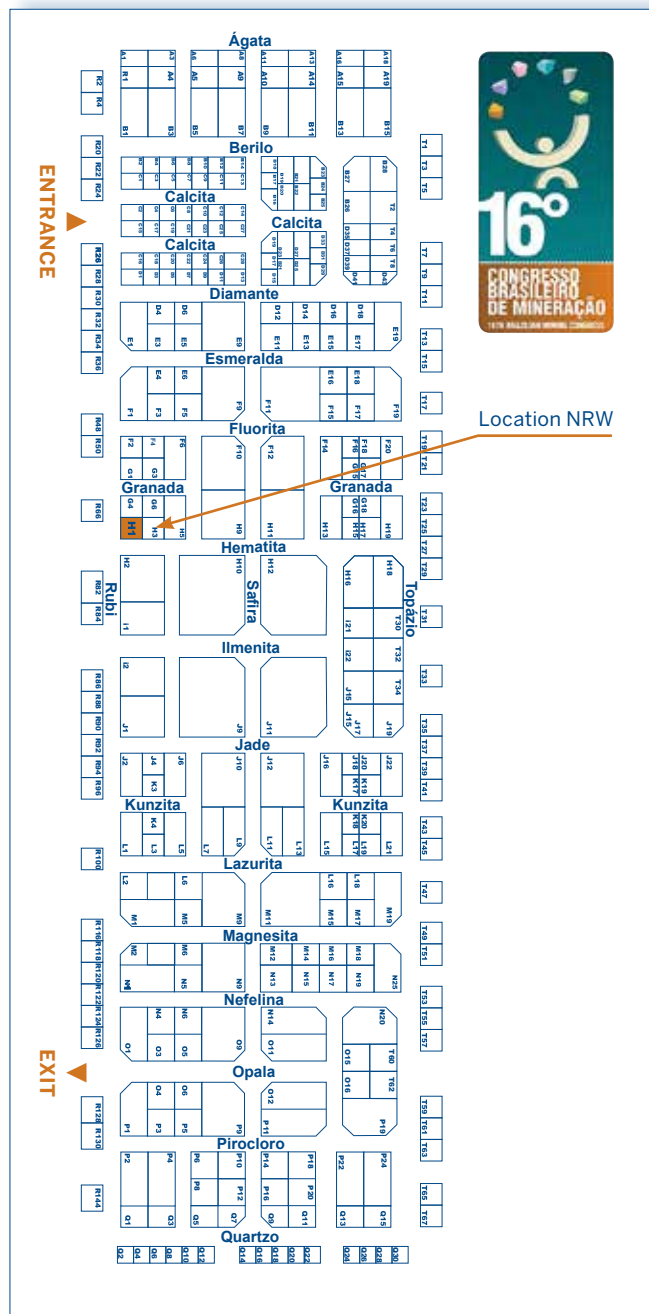
Centro de Feiras e Convenções  
de Minas Gerais – EXPOMINAS  
Salão Nível Pavilhão, Estande N° H1

■ made  
■ in  
■ Germany



## Location of the pavilion of NRW

### Localização do Pavilhão da Renânia do Norte-Vestfália (NRW)



## Content

### Índice

#### Location NRW

Localização do Pavilhão da Renânia do Norte-Vestfália (NRW)

#### Foreword

Apresentação

2

#### Location of exhibitors within the pavilion of North Rhine-Westphalia

Localização dos expositores presentes no pavilhão da Renânia do Norte-Vestfália

5

#### Exhibitors

Expositores

6

#### Organization/sponsors

Organização/patrocinadores

17

## Foreword

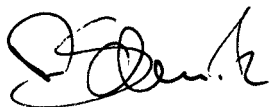
Dear Sir or Madam,

North Rhine-Westphalia (NRW) has long been one of the leading mining regions in Europe. The companies based in the state are synonymous with pioneering developments in mining and power plant technology. An estimated three quarters of the mining suppliers operating in Germany have their headquarters or their production facilities in NRW. They supply the entire spectrum of mining activities: from exploration and exposure of deposits through operations, production and processing to final reclamation.

The German mining suppliers are distinguished by their high export orientation: They generate more than 90 percent of their sales in international markets. In 2014, their revenue totaled 3.7 billion euros, with the industry providing employment for almost 15,000 people.

NRW.International – the export promotion agency of the state of NRW – and VDMA Mining are for the sixth time jointly organizing an exhibition stand at Exposibram. This year we are delighted to present 8 highly innovative companies from Germany's most populous federal state and invite you to visit us on the Pavilion Level (Nível Pavilhão), Stand No. H1.

We wish all exhibitors and visitors every success at Exposibram 2015.



Almut Schmitz  
CEO NRW.International GmbH

## Apresentação

Prezados Senhores e Senhoras,

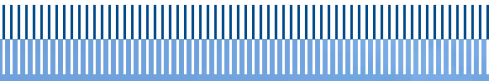
A Renânia do Norte-Vestfália (NRW) é tida tradicionalmente como uma das maiores regiões da indústria mineira e metalúrgica da Europa. As empresas do Estado são modelos de desenvolvimento pioneiro na tecnologia de mineração e de usinas. Estima-se que cerca de três quartos das empresas de mineração ativas na Alemanha têm as suas sedes ou fábricas na Renânia do Norte-Vestfália. As empresas oferecem a gama completa de atividades de mineração: desde a pesquisa das jazidas, prospecção, operação, produção, processamento até a recuperação final.

As empresas de mineração da alemã caracterizam-se pela sua forte orientação para a exportação: mais de 90 % das empresas locais apresentam atividades no mundo todo. O seu volume de negócios em 2014 atingiu 3.7 bilhões de euro e mais de 15.000 pessoas foram empregadas neste setor.

A NRW.International – sociedade para a promoção do comércio exterior do Estado da Renânia do Norte-Vestfália – e a VDMA Mining estão organizando, pela sexta vez, um estande na feira Exposibram. Este ano, temos o imenso prazer de apresentar 8 empresas altamente inovadoras do Estado mais populoso da Alemanha e convidamos você para fazer-nos uma visita no Salão Nível Pavilhão, Estande N° H1. Desejamos a todos os expositores e visitantes muito sucesso na Exposibram 2015.

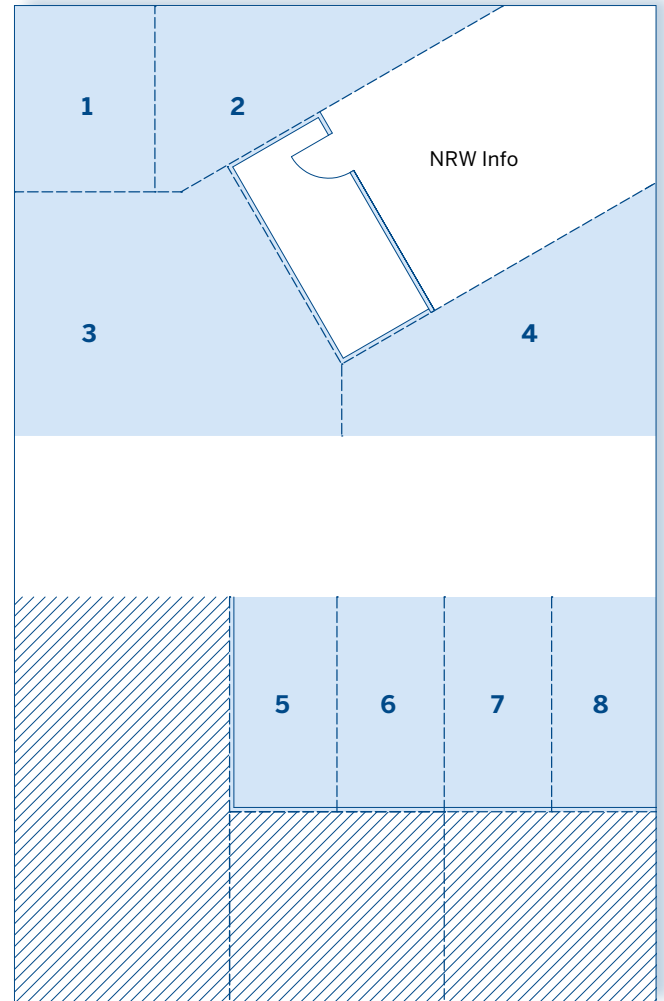


Almut Schmitz  
Diretora da NRW.International GmbH



## Location of exhibitors within the pavilion of North Rhine-Westphalia

Localização dos expositores presentes no pavilhão da Renânia do Norte-Vestfália



- 1** SIEMAG TECBERG GmbH
- 2** Maschinenfabrik Köppern GmbH & Co. KG
- 3** SCHWING Equipamentos Industriais. Ltda.
- 4** Putzmeister

- 5** FELUWA Pumpen GmbH
- 6** GEA Westfalia Separator Group GmbH
- 7** indurad do brasil
- 8** MBE Processamento Mineral do Brasil Ltda.



We are specialized in the development and design, production, international sale and servicing of pumps for media which contain solid matter and are difficult to handle and possess extraordinarily comprehensive know-how in this field as well as valuable practical experience.

Wherever abrasive, aggressive and toxic fluids and slurries are conveyed, the hermetically sealed, oscillating displacement pumps from FELUWA are used.

The unique, patented MULTISAFE technology with the redundant double hose-diaphragm system guarantees a doubly secured transport of environmentally hazardous fluids.

Nós somos especializados no design, desenvolvimento, fabricação, manutenção e vendas globais de bombas para sólidos ou na manipulação de fluidos críticos além de possuímos nesta área um conhecimento excepcionalmente amplo como também uma valiosa experiência prática.

Onde encontramos meios abrasivos, agressivos e tóxicos os quais precisarão ser transportados, as bombas FELUWA de deslocamento oscilante e hermeticamente selado será a sua solução. A tecnologia exclusiva e patenteada MULTISAFE com sistema de membrana dupla garante um transporte seguro de fluidos poluentes.

#### **FELUWA Pumpen GmbH**

Jenn Vogl  
 Beulertweg 10  
 D-54570 Mürlenbach  
 Phone: +55 62 85032053  
 vogl@feluwa.com  
 www.feluwa.com



#### **Application minerals mining**

Whether processing calcium carbonate, kaolin or titanium dioxide, crud treatment, PLS clarification or recovery of organic components: the separating technology machines, systems and process lines from GEA set standards for performance, service life as well as for economic and environmentally sound operation. Thanks to the many years of experience and continuous investments in research and development, GEA offers its customers a crucial technological edge. Our Technology Centre for Process Engineering is available for complex trials in order to create a reliable decision-making basis for investments. From initial advice, basic and detailed engineering right through to the commissioning of the installations, GEA offers a perfect combination of process knowledge, sound knowledge in plant construction, first-class products and technologies. The result is reliable process management with maximum availability of the centrifuges which are used.

#### **Aplicações em mineração**

Quer seja no processamento de carbonato de cálcio, caulim ou dióxido de titânio, tratamento de "crud", clarificação de PLS ou recuperação de componentes ou solventes orgânicos: equipamentos com tecnologia em separação, sistemas e linhas de processos a partir de padrões estabelecidos para performance, longa vida útil, bem como operação econômica e ambientalmente saudável. Graças aos anos de experiência e investimentos contínuos em pesquisa e desenvolvimento, a GEA oferece aos seus clientes o estado da arte da tecnologia. Nosso Centro de Tecnologia está disponível para ensaios piloto complexos, a fim de criar bases para tomadas de decisões com confiança para investimentos em escala industrial. Desde uma consultoria inicial básica até a engenharia detalhada e comissionamento de instalações, a GEA oferece uma combinação perfeita de conhecimento do processo, produtos e tecnologias de primeira classe. O resultado é uma gestão de processos com a máxima confiança e total disponibilidade das centrífugas.

#### **GEA Westfalia Separator Group GmbH**

Tore Hartmann  
 Werner-Habig-Straße 1  
 D-59302 Oelde  
 Phone: +49 2522/771630  
 tore.hartmann@gea.com  
 www.gea.com



indurad do Brasil is a thoroughly established provider of radar-based automation solutions for the Brazilian mining industry. Our applications comprise machine positioning, anti-collision systems and volumetric level and inventory control. All of our solutions are customizable and have been specifically developed for the use in challenging mining environments with dust, dirt, vibrations, heavy steel infrastructures, etc.

indurad do Brasil é uma empresa de sucesso em soluções para automação utilizando radares para a indústria de mineração brasileira. Nossas aplicações compreendem posicionamento de máquina, sistemas anticollisão, nível para cargas dinâmicas e controle de estoque. Todas as nossas soluções são customizadas e foram desenvolvidos especificamente para o uso em ambientes de mineração desafiadoras com poeira, sujeira, vibrações, infraestruturas de aço pesada, etc.

#### **indurad do brasil**

Vladimir Scarlassara  
 Luiz Spiandorelli Neto, 30 Conj. 304  
 Valinhos, SP, Brazil  
 Phone: +55 19 3327-5081  
[vendas@indurad.com.br](mailto:vendas@indurad.com.br)  
[www.indurad.com.br](http://www.indurad.com.br)



Since the beginning of the 20th century KOEPPERN is one of the leading companies in manufacturing roller presses for briquetting and compacting of chemical products, black coal, metal fines, steel mill residues, ores and minerals, potash salts and mixed fertilizers, solid fuels, sponge iron as well as refractory raw materials.

For more than 30 years High Pressure Grinding Rollers (HPGR) for cement clinker, cement raw materials, ores and minerals are completing our scope of work. HPGR are employed in various combinations with other equipment for coarse and fine grinding.

In international located test pilot plants we develop the optimum process for our customers.

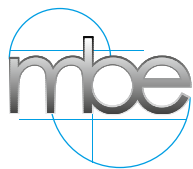
Desde o começo de suas atividades, no início do século passado, a KOEPPERN é uma das companhias líderes no fornecimento de prensas de rolos para briquetagem e compactação de produtos químicos, carvão, finos metálicos, resíduos de aciarias, minérios e minerais, sais de potássio e misturas de fertilizantes, combustíveis sólidos, ferro esponja e matérias-primas refratárias.

Há mais de 30 anos, as prensas de rolos de alta pressão ("High Pressure Grinding Rollers", HPGR) para clínquer, materiais brutos de cimento, minérios e minerais, completam nosso escopo de fornecimento. Os HPGR são utilizados em várias combinações com outros equipamentos tanto para moagem grossa como fina.

Em plantas piloto de teste localizadas pelo mundo desenvolvemos o processo ideal para nossos clientes.

#### **Maschinenfabrik Köppern GmbH & Co. KG**

Dr. Harald Günter  
 Königsteiner Straße 2  
 D-45529 Hattingen  
 Phone: +49 3731/2018-10  
[info@koeppern-kat.de](mailto:info@koeppern-kat.de)  
[www.koeppern.de](http://www.koeppern.de)



MBE COAL & MINERALS TECHNOLOGY GMBH has a long tradition as a leader in the industry of coal and minerals processing. Our offer encompasses project and detailed planning as well as components for complete plants and systems that can be integrated into existing plants in the form of add-ons, upgrades or modifications. Additionally, we offer automation and monitoring kits and processing equipment. All of this is complemented by our service portfolio: Feasibility studies, test-work programs at our R&D center, installation and commissioning as well as dedicated customer service.

MBE COAL & MINERALS TECHNOLOGY GMBH é um dos principais fornecedores para as áreas de processamento de minerais e tecnologia para o beneficiamento de carvão, oferecendo engenharia básica e detalhada, componentes para plantas completas e sistemas incluindo medidas de modernização e aumento de capacidade, bem como equipamentos de automação e controle de processos. Além disso, o escopo dos serviços inclui estudos de viabilidade técnica e econômica, testes de processamento e caracterização mineral, montagem e comissionamento, treinamento de pessoal e serviços de pré e pós venda.

#### **MBE Processamento Mineral do Brasil Ltda.**

Lars Elschmig, Luiz Carlos de Aquino Júnior,  
 Marcus Vinicius Cotta  
 Rua Rio Grande do Norte 1560  
 30130-131 Belo Horizonte, Brazil  
 Phone: +55-31-3785 5224 | +49 221/99892751  
[lars.elschnig@mbe-cmt.com](mailto:lars.elschnig@mbe-cmt.com),  
[info@mbe-cmt.com](mailto:info@mbe-cmt.com)  
[www.mbe-cmt.com](http://www.mbe-cmt.com)



NRW.International coordinates the promotion of foreign trade in North Rhine-Westphalia. In particular, it supports small and medium-sized enterprises in the development of important growth markets worldwide. The primary objective is to gear the instruments and activities of foreign trade promotion to the requirements of industry. In close coordination with its partners, NRW.International provides a variety of measures tailored to the companies' needs: It is responsible for the organisation of joint trade fair presentations abroad, the coordination and support of international trade delegations from North Rhine-Westphalia to foreign countries. NRW.International coordinates these activities between intermediary organizations and the government of North Rhine-Westphalia in order to provide excellent services and political backing by the regional representatives to the business community.

Como sociedade de promoção de relações econômicas externas do estado federal da Renânia do Norte-Vestefália, NRW.International apoia especialmente pequenas e médias empresas na entrada em mercados em crescimento a nível mundial. Em estreita cooperação com seus parceiros, esta sociedade oferece um conjunto de medidas que enfocam as necessidades das empresas, como por exemplo, a participação em feiras no estrangeiro e visitas de delegações e empresários. Completam a oferta da NRW.International eventos informativos sobre os setores e eventos de cooperação, assim como simpósios relacionados com as feiras e visitas. O programa é criado anualmente no âmbito de um concurso de ideias, juntamente com os intervenientes da promoção da economia externa. Desta forma a oferta responde, de modo ótimo, às necessidades das empresas assegurando-lhes uma promoção das relações econômicas externas, com eficiência e de interesse econômico.

#### **NRW.International GmbH**

Bety Chu  
 Völklinger Straße 4  
 D-40219 Düsseldorf  
 Phone +49 211/71067-10  
[bety.chu@nrw-international.de](mailto:bety.chu@nrw-international.de)  
[www.nrw-international.de](http://www.nrw-international.de)



Putzmeister develops and produces concrete spraying equipment for mines and tunnels. Our machinery combines the expertise of Putzmeister concrete pumps and the know-how about shotcrete acquired in numerous tunnel projects and mines. To optimize the logistics of underground mining operations, we also offer concrete and cement transporting equipment.

Putzmeister Solid Pumps supplies piston pumps which are used in the mining industry for pumping mud, tailings and paste. The pumping system consists of a piston pump, a hydraulic group for activating the pump and an electric cabinet with PLC. Our piston pumps are able to reach long pumping distances and a pumping flow of up to 550 m<sup>3</sup>/h.

Putzmeister desenvolve e produz equipamentos de projecção de concreto para minas e túneis. Nossas máquinas combinam a experiência de bombas de concreto Putzmeister e o conhecimento sobre a projecção adquirida em inúmeros projectos de túneis e minas. Para otimizar a logística de operações de mineração subterrânea, também oferecemos equipamentos de transporte de cimento concreto.

Putzmeister Solid Pumps fornece bombas de pistão que são utilizadas na indústria de mineração para bombeamento de lama, rejeito e pasta. O sistema de bombeamento consiste em uma bomba de pistão, uma unidade hidráulica para o acionamento da bomba e um painel elétrico com PLC. Nossas bombas de pistão são capazes de atingir longas distâncias de bombeamento e um fluxo de bombeamento que pode chegar até 550 m<sup>3</sup>/h.

### Putzmeister

Carlos Mausbach  
Im Teelbruch 89  
D-45219 Essen  
Phone: +49 7127/599-293  
MausbachC@pmw.de  
www.putzmeister.com



### SCHWING Sludge Pumps in worldwide operation.

SCHWING is one of the leading manufacturers of hydraulically driven twin-cylinder sludge pump systems and provides turnkey solutions for the transport and storage of sludges.

Fields of application:

- Mining
- WWTP
- Refineries
- Power Plants
- Construction Industry
- Paper Industry
- Chemistry

### Bombas de Pistão SCHWING

Em plena operação SCHWING um dos principais fabricantes de Bombas de Pistão duplex acionadas hidráulicamente que fornece soluções turnkey. Para o transporte e armazenagem de materiais pastosos.

Campos de aplicação:

- Mineração
- Estação de Tratamento de Esgoto
- Óleo e Gás
- Refinarias
- Papel e Celulose
- Química

### SCHWING Equipamentos Industriais. Ltda.

Ralf Mota  
Rod. Fernão Dias, km 56  
Terra Preta – Mairiporã, SP, Brazil  
Phone: +55 11 4486 8573  
RMota@schwingstetter.com.br  
www.schwingstetter.com.br





### Complete hoisting solutions

Mining – Energy – Infrastructure

- Mine hoists – drum and koepe
- Winder control automation packages
- Shaft sinking equipment
- Productivity and capacity upgrades
- Inspection and training services
- Service and parts

### Soluções Para Elevação Completas

Minas – Energia – Infraestruturas

- Guinchos para minas – tambor e koepe
- Packages de automatização do controlo do bobinador
- Equipamento de perfuração
- Upgrades de produtividade e capacidade
- Serviços de inspeção e treinamento
- Assistência e peças

#### SIEMAG TECBERG GmbH

Kalteiche-Ring 28 – 32  
 D-35708 Haiger  
 Phone: +49 2773/9161-0  
[info@siemag-tecberg.com](mailto:info@siemag-tecberg.com)  
[www.siemag-tecberg.com](http://www.siemag-tecberg.com)



Mining technology is one of the most export oriented branches. About 135 mainly medium sized companies are members of our association (more than 90% of the total number). We cover all sectors of mining and preparation. We pool the competences of the branch in all fields from the exploration to mine closure. We organize projects for export promotion, cooperation and networking between our member companies and our customers. We inform you about the German mining suppliers and their products.

Atualmente, cerca de 135 empresas – na sua maioria pequenas e médias empresas – são membros da nossa associação, constituindo mais de 90% de todos os fabricantes alemães de máquinas de mineração. A nossa área de atuação abrange todos os setores de mineração e tecnologia de processamento, reunindo as competências da indústria em todas as áreas, desde a exploração até o fechamento de minas. Nós organizamos projetos para promover a exportação e a cooperação, assim como o contato entre os nossos membros e com os nossos clientes. Também disponibilizamos informações sobre os fornecedores alemães e seus produtos.

#### VDMA Mining

Alessandro Colucci  
 Lyoner Straße 18  
 D-60528 Frankfurt  
 Phone: +49 69/6603-1254  
[alessandro.colucci@vdma.org](mailto:alessandro.colucci@vdma.org)  
[www.vdma.org](http://www.vdma.org)

## Notes

Notas

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

## Organization/sponsors

Organização/patrocinadores

**A project of**  
Projeto da



**Sponsored by**  
Patrocinador

Ministry of Economic Affairs,  
Energy and Industry  
of the State of North Rhine-Westphalia



**In cooperation with**  
Cooperação



**Organized by**  
Realização

**Balland**

**Designed by**  
Projetado por

**Scheßl / Weismüller**  
architekten

NRW.International GmbH  
Völklinger Straße 4  
D-40219 Düsseldorf  
phone: +49 211/71 06 71-10  
fax: +49 211/71 06 71-20  
email: [info@nrw-international.de](mailto:info@nrw-international.de)  
[www.nrw-international.de](http://www.nrw-international.de)

